

Image not found

Lirica Medievale Romanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Coytada vyv', amigo, porque vus non vejo > Tradizione manoscritta  
> CANZONIERE V

---

## CANZONIERE V

- letto 380 volte

### Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropa.let.uniroma1.it/sites/default/files/V\\_196.jpg](https://letteraturaeuropa.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_196.jpg)



- letto 370 volte

# Edizione diplomatica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1\\_23.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_23.jpg)

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2\\_23.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_23.jpg)

Coytada uyuamigo  
por que u(os) no(n) ueio

euos uyuedes coytade co(n) gra deseyo  
deme ueer emi falar eporen seio  
se pren coyta tan forte  
que non me senon morte  
come queu uy uamigo  
en tam gram deseio

Poru(os) ueer amigo uuyo ta(n) coytada  
euos p(or)me ueer q(ue) oy mays no(n) e nada  
a uida q(ue) fazem(os) e m(ar)auilhada  
soo(n) de como uiuo sofrendo ta(n)]l[  
esq(ui)uo  
mal ca mays mi ualiria deno(n) seer nada

Poru(os) ueer amigo no(n) sey q(ue) soffresse  
tal coyta qual eu sofre uos q(ue) no(n)  
morresse  
e co(n) aq(ue)stas coitas eu q(ue) no(n)  
nacesse  
non sey de mi(n) q(ue) seja eda mortey eu ueia  
atodome ou molher q(ue) ia morresse

- letto 335 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

I

<p>Coytada uyuamigo por que u(os) no(n) ueio</p> <p>euos uyuedes coytade co(n) gra deseyo deme ueer emi falar eporen seio se pren coyta tan forte que non me senon morte come queu uy uamigo en tam gram deseio</p>	<p>Coytada vyv?, amigo, porque vos non veio, e vós vyvedes coytad?e con gra deseyo de me veer e mi falar, e por én seio sepren coyta tan forte que non m?é se non morte, come qu?eu vyv?, amigo, en tam gram deseio.</p>
II	
<p>Poru(os) ueer amigo uyuuo ta(n) coytada euos p(or)me ueer q(ue) oy mays no(n) e nada a uida q(ue) fazem(os) e m(ar)auilhada soo(n) de como uiuo sofrendo ta(n)]l[ esq(ui)uo mal ca mays mi ualiria deno(n) seer nada</p>	<p>Por vos veer, amigo, vyvo tan coytada, e vós por me veer, que oymays non é nada a vida que fazemos, e maravilhada soon de como vivo sofrendo tan esquivo mal, ca máys mi valiria de non seer nada.</p>
III	
<p>Poru(os) ueer amigo no(n) sey q(ue) soffresse tal coyta qual eu sofre uos q(ue) no(n) morresse e co(n) aq(ue)stas coitas eu q(ue) no(n) nacesse non sey de mi(n) q(ue) seia eda mortey eu ueia atodome ou molher q(ue) ia morresse</p>	<p>Por vos veer, amigo, non sey que soffresse tal coyta, qual eu sofr?e vós, que non morresse; e con aquestas coitas eu - que non nacesse! - non sey de min que seia, e da mort?ey eu veia a tod?ome ou molher que ia morresse.</p>

- letto 408 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-249>